

Mercedes de Prat
Poesía completa

Colección: ESTUDIOS LITERARIOS. 'EL NIÑO DE LA NOCHE'

Director

RAFAEL ALARCÓN SIERRA

Catedrático de Literatura Española. Universidad de Jaén

Comité Científico

MARÍA PILAR CELMA VALERO

Universidad de Valladolid. España

NICOLÁS FERNÁNDEZ-MEDINA

Pennsylvania State University. EE.UU.

GABRIELE MORELLI

Università degli studi di Bergamo. Italia

LEONARDO ROMERO TOBAR

Universidad de Zaragoza. España

FANNY RUBIO

Universidad Complutense de Madrid. España

EVA MARÍA VALERO JUAN

Universidad de Alicante. España

<https://editorial.ujaen.es/category/estudios-literarios-el-nino-de-la-noche/>



La colección Estudios literarios. 'El niño de la noche' de la Editorial de la Universidad de Jaén está acreditada con el sello de calidad en ediciones académicas CEA-APQ, sello promovido por la Unión de Editoriales Universitarias Españolas (UNE), y avalado por ANECA y FECYT. 2023.

Poesía completa

(Seguida de estudios críticos sobre su obra)

Mercedes de Prat

Edición de Rafael Alarcón Sierra



Prat, Mercedes de

Poesía completa : (Seguida de estudios sobre su obra) / Mercedes de Prat ; edición de Rafael Alarcón Sierra). -- Jaén : Universidad de Jaén, UJA Editorial, 2024. -- (Estudios literarios. "El niño de la noche" ; 14)

408 p.; 15 x 23 cm
ISBN 978-84-9159-590-8

1. Prat, Mercedes de-Crítica e interpretación I. Alarcón Sierra, Rafael, ed.lit. II.Título III. Jaén. Universidad de Jaén. UJA Editorial ed.

821.134.2-1

Esta obra ha superado la fase previa de evaluación externa realizada por pares mediante el sistema de doble ciego



La colección Estudios literarios. 'El niño de la noche' de la Editorial de la Universidad de Jaén está acreditada con el sello de calidad en ediciones académicas CEA-APQ, sello promovido por la Unión de Editoriales Universitarias Españolas (UNE), y avalado por ANECA y FECYT. 2023.

COLECCIÓN: Estudios literarios. 'El niño de la noche', 14
Director: Rafael Alarcón Sierra

© Mercedes de Prat
© Autores
© Universidad de Jaén
Primera edición, abril 2024
ISBN: 978-84-9159-590-8
ISBNe: 978-84-9159-591-5
Depósito Legal: J-210-2024

EDITA

Universidad de Jaén. UJA Editorial
Vicerrectorado de Cultura
Campus Las Lagunillas, Edificio Biblioteca
23071 Jaén (España)
Teléfono 953 212 355
web: editorial.ujaen.es



IMPRIME

Gráficas «La Paz» de Torredonjimeno, S. L.

Impreso en España/Printed in Spain

«Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar, escanear o hacer copias digitales de algún fragmento de esta obra».

Índice

INTRODUCCIÓN.....	9
La vida y la obra de Mercedes de Prat.....	13
Rafael Alarcón Sierra	
MERCEDES DE PRAT. POESÍA COMPLETA.....	31
Nota a la edición.....	33
Poemas sueltos (1951-1964).....	37
Traducciones (1951-1963).....	49
<i>Poemes. Un lloc entremig</i> (1982).....	57
<i>Eros pelegrí y dimonis familiars. Poemes</i>	161
(Libro inédito)	
<i>Poemas. Un lugar intermedio</i>	187
(Traducción de José Corredor-Matheos)	
<i>Eros peregrino y demonios familiares. Poemas</i>	217
(Traducción de Cesáreo Rodríguez-Aguilera)	
Traducción inédita (1949).....	243
<i>El relato del amor y de la muerte del corneta Cristóbal Rilke</i>	
Rainer Maria Rilke	

ANEXOS	257
Presentación de <i>Poemes. Un lloc entremig</i>	259
Mercedes de Prat	
Mercè de Prat, abigarrada y exaltada.	261
Baltasar Porcel	
ESTUDIOS CRÍTICOS	265
Una reflexión personal sobre la poesía de Mercedes de Prat.	267
Cesáreo Rodríguez-Aguilera de Prat	
<i>Versos con escalivada</i> . Homenaje a Mercedes de Prat Batlle	275
José Ángel Marín	
Mercè de Prat. Una evocación emocionada.	281
José Corredor-Matheos	
Un lugar intermedio entre el eros peregrino y los demonios familiares: la poesía de Mercedes de Prat.	291
Rafael Alarcón Sierra	
Una poética de las búsquedas. La poesía de Mercè de Prat	323
José María Balcells	
BIBLIOGRAFÍA	367
Nota previa	369
Bibliografía primaria (Orden cronológico)	371
Bibliografía secundaria (Orden alfabético)	379
ÁLBUM FOTOGRÁFICO	383

INTRODUCCIÓN

Editar y estudiar la poesía de Mercedes de Prat era una necesidad que teníamos en mente desde hacía mucho tiempo, y que pusimos de manifiesto en la mesa redonda que sobre su esposo, Cesáreo Rodríguez-Aguilera, el jurista, crítico de arte y poeta quesadeño, celebramos en la Universidad de Jaén el 5 de octubre de 2018. Al año siguiente pagamos una deuda al editar en esta misma colección un volumen colectivo sobre la obra lírica del mismo: *Retorno a la piedra. Estudios sobre la poesía de Cesáreo Rodríguez-Aguilera* (2019). Entre los fondos de su Fundación, creada en la Universidad de Jaén tras la generosa donación del autor, sobresalían los seis poemas eróticos de Mercedes de Prat, pertenecientes a *Eros peregrino*, enmarcados junto a litografías de Rafael Bartolozzi, Antonio Beneyto, Modest Cuixart, Robert Llimós, Josep Maria Subirachs y Joan Josep Tharrats, grandes artistas y amigos del matrimonio. Esta brillante unión de imagen y texto, hoy visible en uno de los despachos de UJA Editorial, fue muy celebrada en la exposición dedicada a Rodríguez-Aguilera en el centenario de su nacimiento (1916-2016), comisariada por Pedro Galera y Luis Rueda.

Era poco lo que conocíamos sobre la poesía de Mercedes de Prat, una obra tan *oculta* que ni siquiera era «de culto» (si se me permite el

juego de palabras); aparte de estos poemas, un libro de arte con una tirada muy corta: *Poemes. Un lloc entremig* (1982). Sin embargo, tanto José María Balcells como José Corredor-Matheos, y sobre todo Cesáreo Rodríguez-Aguilera de Prat, apoyaron animosamente desde el principio esta aventura. Sin la generosidad de este último, el volumen que el lector tiene ahora en sus manos no hubiera sido posible. Rebuscando entre los papeles de sus progenitores, no solamente encontró un poemario inédito, mecanografiado y preparado para la imprenta, *Eros pelegri i dimonis familiars* (1991), así como la traducción al castellano del mismo que realizó Cesáreo Rodríguez-Aguilera, sino gran parte de lo que su madre publicó en vida como escritora y crítica literaria y de arte, además de fotografías y otros textos dedicados a la misma. Con todos esos materiales ha sido posible tener una visión más completa de su vida y de su obra, además de recolectar una bibliografía lo más completa posible. José Corredor-Matheos, por su parte, se ofreció a traducir, del catalán al castellano, el primer libro de Mercedes de Prat, con lo cual podemos presentar una completa edición bilingüe de su obra, y con la ayuda de un Premio Nacional de Poesía.

La pandemia de coronavirus declarada en 2020, así como su posterior cuarentena, confinamiento y restricciones, retrasó el propósito de realizar una mesa redonda sobre la poesía de Mercedes de Prat y editar este volumen, pero a su vez nos proporcionó más tiempo para encontrar y estudiar otros poemas suyos; entre ellos, los dados a conocer en publicaciones periódicas, que también incluimos en esta edición, a la que acompañan estudios críticos y semblanzas de Cesáreo Rodríguez-Aguilera de Prat, José Ángel Marín, José Corredor-Matheos, José María Balcells y quien esto escribe. En síntesis, presentamos, por vez primera, una edición rigurosa de su poesía completa y varios textos que ayudan a comprender quién fue Mercedes de Prat y cuál es el valor de su obra lírica, a la vez que ofrecemos un primer análisis de la misma.

LA VIDA Y LA OBRA DE MERCEDES DE PRAT

Dado el general desconocimiento sobre su figura, creemos necesario iniciar este libro, después de la presentación de su contenido, dando cuenta sintéticamente de la vida y de la obra de Mercedes de Prat Batlle (Mataró, 26 de abril de 1925-Barcelona, 12 de agosto de 1997). De Prat fue una mujer que, a lo largo de toda su vida, desarrolló una actividad intelectual y creadora constante en distintas esferas del saber y el arte, desde la música a la poesía, desde la crítica a la plástica. Esta labor tuvo además, en unos momentos no siempre fáciles, una perspectiva feminista, a favor de los derechos y la independencia de la mujer y, sobre todo, de la defensa de su aportación en el arte. Sin embargo, en la actualidad su labor es muy poco conocida. Su condición femenina y su manera de trabajar, que hoy llamaríamos «exocanónica», es decir, en los márgenes del canon establecido, sin necesidad de «hacer carrera» ni de ocupar un lugar visible en el mismo, son las principales razones de este desconocimiento. Hora es de conocerla y de reivindicarla.

Mercedes de Prat fue la primogénita de Carmen Batlle y José Luis de Prat, juez de primera instancia en Mataró, y posteriormente abogado fiscal de la Audiencia de Barcelona. Será la mayor de tres hermanos: tras ella llegarían Narciso y Asunción. Con poco más de dos años, el matrimonio y la niña se trasladan a la Ciudad Condal. Las vacaciones de verano las pasa en la casa familiar de La Vall d'en Bas, en la comarca de La Garrocha, Gerona. Sus primeros estudios, desde los cuatro a los once años, los realiza en el Colegio Alemán de Barcelona, entre 1929 y 1936. Allí aprende alemán, además de español y catalán, y se apasiona por la música clásica. En una entrevista afirmará: «Fui alumna del Colegio Alemán de Barcelona, en donde gracias a la libertad de expresión, antes de la guerra del 36, los niños alemanes y españoles estudiaban las tres gramáticas, alemana, española y catalana, por eso soy una de las pocas niñas de la guerra que puedo escribir en la lengua de mis abuelos maternos» (Bauzá y Pizá, 1980).

Al comienzo de la Guerra Civil, su padre, que era un destacado líder de la CEDA en Cataluña, fue fusilado por milicias anarquistas el 13 de agosto de 1936. Tras el fin de la contienda, a instancias de su madre, sigue su formación en el Colegio del Sagrado Corazón (situado en la calle Diputación 326 de Barcelona) aunque, al contrario que en su progenitora, en ella no hace mella la educación conservadora. Hacia 1943, a sus 18 años, mantiene una breve relación con el poeta Juan-Eduardo Cirlot (según declara ella misma a Beneyto, 2012, s. p.) Entre los años 1940 y 1948 dedica sus esfuerzos principalmente a la música. Hace cursos reglados de teoría y solfeo en la Escuela de Música de Barcelona, que estaba en la calle Bruc, con los maestros Lambert y Lamotte de Grignon. Su voz es de soprano, pero más apropiada para cantar *lied* que ópera, según le aconseja su profesora de refuerzo, la famosa Italia Cantieri (Grup Som-Set, 1998). En estos años realiza diversos recitales¹. También tuvo cierta amistad con Alicia de Larrocha.

Una de las primeras empresas literarias que emprende Mercedes de Prat, en 1949, es la traducción directa del alemán al español de *La canción de amor y muerte del corneta Cristóbal Rilke* (escrita en 1899 y publicada en 1904), narración lírica de Rainer Maria Rilke. Aunque no se publicó, su hijo Cesáreo Rodríguez-Aguilera de Prat afortunadamente conserva esta versión en un cuaderno manuscrito y en copia mecanografiada; gracias a ello, la ofrecemos en nuestra edición. Esta traducción es una de las primeras (si no la primera) que se realiza de la obra en España, pues es anterior a la de Alberto González Fernández (1966), así como a las versiones en catalán de Guillem Nadal (1953) y Carles Riba (publicada póstumamente en 1965). Su traducción coincide con el interés mostrado por Rilke en España durante los años cuarenta. En la posguerra, Rilke se convierte en un poeta fundamental —entremezclado con Machado, Unamuno y Vallejo—, entre otras razones, por su interiorización trascendente de lo

¹ Su hijo Cesáreo Rodríguez-Aguilera de Prat dispone de diversos programas de mano de estas veladas musicales, acompañadas de piano y, en algunos casos, de violín o arpa, y realizadas en la Sala Mozart de Barcelona, en la Casa de Cultura de la Caja de Ahorros de Mataró, en el Cottolengo del padre Alegre o en su propio domicilio de la calle Lauria, 40, en la Ciudad Condal.

cotidiano y lo temporal. En estos años es traducido también por Jaime Bofill, Marcos Altama, Manuel Cardenal de Iracheta, Gonzalo Torrente Ballester o Luis Felipe Vivanco (Bermúdez Cañete, 1982).

En este mismo 1949 se casa en la catedral de Barcelona con Cesáreo Rodríguez-Aguilera, tras un noviazgo de tres años. El joven abogado, poeta y crítico de arte (Alarcón Sierra, 2019), oriundo de Quesada (Jaén), había llegado a Barcelona en 1946; al poco tiempo, conoció a la cantante en una excursión en autobús al monasterio de Montserrat, en la que congeniaron de inmediato². José Luis Giménez Frontín afirma en sus *Aleluyas de Mercedes de Prat* (con dibujos de Cristina Fonollosa, 1985) que Santiago Padrós incluyó al reciente matrimonio entre los personajes que aparecen en el mosaico, con teselas vitrificadas, que inauguró en 1951 para el ábside del altar mayor de la iglesia de san Miguel Arcángel, en Molins de Rei. En efecto, una novia, vestida de blanco y con su ramo en las manos, y un juez togado son representados en el extremo derecho del mismo.

En uno de los poemas que incluyó en su primer libro, *Poemes. Un lloc entremig* (1982), «De Girona a Quesada», Mercedes de Prat relata su tránsito de La Vall d'en Bas a las sierras de Cazorla y Segura, paisaje natal de su esposo. El matrimonio tendrá dos hijos: Cesáreo, nacido el 25 de octubre de 1951, y Rafael, que vino al mundo el 21 de abril de 1956. El pintor Rafael Zabaleta pronto retrata al joven matrimonio en sendos dibujos a plumilla, con tinta negra, sobre cartulina (pertenecientes hoy a la Fundación Cesáreo Rodríguez-Aguilera de la Universidad de Jaén). En 1949 había iniciado también su amistad con la pintora Rosario de Velasco (cuyo lienzo *Adán y Eva*, de 1932, se expone en el Museo Reina Sofía), que hará un gran retrato al óleo de Mercedes de Prat en 1972 (expuesto en el Museo Rafael Zabaleta de Quesada³), pasando para ello varias tardes juntas (Prat, 1991a y b).

² Información proporcionada por Cesáreo Rodríguez-Aguilera de Prat en correo electrónico fechado a 9 de febrero de 2020.

³ Mi agradecimiento a Rosa Valiente, directora del Museo Rafael Zabaleta, por recordarme este dato. En el mismo centro se expone otro lienzo de Rosario de Velasco:

Junto a su esposo conocerá a los principales pintores, escritores e intelectuales de ambas orillas del Atlántico, de Miguel Labordeta a Max Aub (2010: 158-159), en su viaje a España de 1969, pasando por Américo Castro, durante sus vacaciones en Palma de Mallorca. En una fotografía realizada en Portlligat en septiembre de 1953 Mercedes de Prat posa junto a Salvador Dalí y Eugenio d'Ors (al que ya conocía de antes), y en otras, con Josep Pla o con Camilo José Cela, por ejemplo. La relación del matrimonio con este último es muy estrecha a partir de los años sesenta, como muestra su correspondencia (y Prat, c. 1990). Entre los fondos del Legado Cesáreo Rodríguez-Aguilera de la Universidad de Jaén se conserva un dibujo, sin fecha (posiblemente de los años setenta), de un pene con cabeza humana, que Cela dedica a Mercedes de Prat con estas palabras: «A mi prima Mercedes de su moro jaenero. / Con un abrazo / Camilo José»⁴.

Varios escritores alabaron la belleza de Mercedes de Prat, su carácter, su generosidad y su actividad. José María Carandell (s. a.), que la visita en su casa de Barcelona, destaca su forma de ser inquieta y vivaz:

Mercedes de Prat es una mujer espectacular en todos los sentidos. Tiene el don de divertirse en la misma medida que divierte. Y es una provocadora que al mismo tiempo sorprende y agrada. Así ha sido siempre.

José Corredor-Matheos (2016: 108), que la conoció hacia 1955, recuerda en sus memorias su amistad y su faceta artística y poética:

Abrevadero, 1973. Técnica mixta sobre tabla, 100 x 65 cm. Está dedicado al pintor quesadeño. Perteneciente a la parte de la colección del matrimonio Rodríguez-Aguilera de Prat que fue donada al Museo Zabaleta se conserva un gran lienzo de Alfonso Costa titulado *Retrato de Mercedes* (sin fecha, pero realizado posiblemente hacia 1980). Óleo sobre lienzo, 114 x 87 cm, y otro de Jordi Curós, *Familia de Cesáreo Rodríguez-Aguilera*, 1967. Óleo sobre lienzo, 130 x 53 cm, donde se retrata al matrimonio junto a sus dos hijos.

⁴ Signatura 0378PAUJA (29CRA 47112EBM), Ortiz Colón y Moreno Montoro, 2010: 307.

Con Rodríguez-Aguilera y su esposa se creó una amistad que iría acrecentándose, hasta el punto de que, para definirla, Cesáreo dijo que me veía como un hermano pequeño [...] Mercedes de Prat, generosa amiga de muchos artistas y artista ella misma, se revelaría mucho más tarde como poeta, algo que siguió manteniendo solo para un círculo reducido de amigos.

El poeta y crítico de arte les dedicará un soneto a ambos unos años después:

A Cesáreo y Mercedes, en Mallorca.

Hemos tomado pan y vino verde.
Hemos luchado juntos codo a codo
para llegar a aquí, donde está todo:
porque nada se gana ni se pierde.

¡Vuelve el pasado y el presente muerde.
Algo sí, nunca sabes de qué modo,
va doblando recodo tras recodo,
lo sepa o no, lo olvide o lo recuerde.

¡En torno de esta mesa, en esta isla
de oscuridad y símbolo, de calma,
recuerdos, de presente y de futuro,

¡nada está solo, solo, ni se aísla.
Todo es laurel ahora, todo palma:
isla de vino verde y pan maduro.

Barcelona, 31 de octubre, y
Gelida, 4 de noviembre de 1978⁵.

⁵ El soneto, inédito hasta hoy, se conserva en sendas cuartillas, una manuscrita y otra mecanografiada, en el Archivo Cesáreo Rodríguez-Aguilera de la Universidad de Jaén. En su capítulo en este libro, José Corredor-Matheos incluye otros dos poemas dedicados a Mercedes de Prat igualmente inéditos.

Baltasar Porcel (1991), por su parte, en la presentación de su segundo poemario, no deja de exaltar su carácter dinámico y su singularidad:

Mercè de Prat es extrovertida, eufórica y generosa; Mercè de Prat es seria, aguda y recelosa. Mercè de Prat expone a manos llenas la irreverente bohemia nacida del ambiente artístico y cultural [...]. Mercè de Prat es cáustica y sarcástica, Mercè de Prat es tierna y fiel. Y la belleza de Mercè de Prat ha sido tan proverbial como su naturalidad.

Su labor poética y traductora bilingüe, primero en español y luego en catalán, se da a conocer en distintas publicaciones durante los años cincuenta y sesenta. He localizado poemas suyos (en los que luego me detendré) en las revistas *La Calandria* (1951), *La isla de los ratones* (1952), *Dabo. Pliegos de poesía* (1953), *Dau al Set* (1952-1953), *El Postillón* (1955), *Cuadernos de Àgora* (1962-1963) y *Papeles de Son Armadans* (1964). No retomará esta labor, al menos de forma pública, hasta finales de los años setenta y comienzos de los ochenta del siglo XX. Como articulista, en la revista *Visor*, durante los años 1962 y 1963, publica una serie de semblanzas sobre mujeres, dedicadas a María Luisa G. Mayor de Escartín, Roser Agell, Concha Lagos, Manolita Moya de Ramos, Lili Álvarez, Natalia Figueroa y Charo Conde de Cela.

En los años sesenta, Mercedes de Prat estudia cerámica en la Escuela Industrial de Barcelona (1960-1965), formación que complementa posteriormente en el taller madrileño del maestro Cariñena (1968), en el Seminario libre de cerámica de Sagardelos, Lugo (1973) y en otros cursos en La Bisbal (Gerona). Tuvo a grandes maestros, como Angelina Alós (a la que conoce personalmente desde 1957. Prat, 1984).

También participa activamente, junto a Gloria Morera, María Asunción Raventós o María Calvet en el establecimiento del Salón Femenino de Arte Actual, plataforma que quiere conseguir una mayor repercusión social y un mayor apoyo institucional para la obra de las mujeres artistas. Aunque las reuniones preparatorias se iniciaron en 1957, estos salones tuvieron lugar entre 1962 y 1971, en la Sala Municipal de Exposiciones

y la Capilla del Hospital de la Santa Cruz de la ciudad de Barcelona. Por ellos pasaron buena parte de las mejores artistas de su tiempo, como acreditan los catálogos de cada muestra (Anónimo, 1962 y 1964; Muñoz López, 2015: 327). Mercedes de Prat, además, actuó como relaciones públicas del Salón (Sempronio, 1968). En su séptima edición, la de 1968, organizaron, además, la *Primera feria de artesanía de la mujer* (cerámica, esmalte, hierro forjado o talla en madera), en colaboración con la Galería Mundi-Art, bajo la coordinación de M.^a Asunción Raventós, Mercedes de Prat y Concha Ibáñez (Anónimo, 1968).

Su labor artística como ceramista, que a veces se dirige también a la orfebrería, y que suele tener un aire entre primitivista y naif, al decir de la crítica (Montané, 1991), da lugar a diversas exposiciones, como las que realiza en los propios Salones Femeninos de Arte Actual, en el Estudio de Arte de Radio Barcelona (1971), que recibe la atención de Rafael Santos Torroella (1971), en la Tom Madock Modern Art Gallery de Sitges, en el Colegio de Arquitectos de Barcelona, en la Colectiva Naif «La Tralla» de Vic (1977), o en Catedral Art y en la Galería Bearn, ambas de Palma de Mallorca (Anónimo, 1980 y Bauzá y Pizá, 1980).

En los años sesenta se interesa por la psicología, y obtiene un diploma en psicología clínica y social tras realizar varios cursos de posgrado en el Hospital Clínico de Barcelona con los doctores Obiols, Martí Tusquets y Sarró (Grup Som-Set, 1980). En los setenta, con la llegada de la democracia, su labor como periodista cultural, especialmente en el ámbito de la crítica de arte (pero también literaria o musical), se multiplica en diversos medios escritos: *Ajoblanco* (1975-1976), *Hoja del Lunes* de Palma de Mallorca (1981-1983), *Baleares* (1982), *El Lunes* de Palma de Mallorca (1983-1984), la revista *Negre+*, que dirige Joan-Josep Tharrats (1983-1987), *El Noticiero Universal* (1985), *El Correo Catalán* (1985), *Avui* (1986-1987), *Punt Diari* (1987), *Presencia* (1987), *ArteGuía* (1987-1990), *Diario de Las Palmas* (1991), *Revista de las Artes* (1991), *Setmanari del l'Alt Empordà* (1992), *Paps D'Art* (1992), *Batik* (1992-1993), o *Carte Art* (1997), además de escribir el texto de numerosos catálogos de exposiciones (casi siempre de pintoras y escultoras) y

realizar presentaciones y conferencias. Su labor le lleva a ser miembro de la Asociación Internacional y de la Asociación Catalana de Críticos de Arte. También es asesora artística del Premio Donart de Arte.

En la segunda mitad de los años setenta retoma con fuerza su labor poética, esta vez en lengua catalana. Gana el premio La Ínsula de poesía en 1979 y es finalista del premio Reina Amalia en 1980 (Esther, 1983). Fruto de ello es el poemario titulado *Poemes. Un lloc entremig*. Es una colección de veinte composiciones que publica en Barcelona la Sala d'Art Taller de Picasso en 1982, en una edición de 250 ejemplares numerados, más otros doce con numeración romana fuera de comercio, según indica el colofón. Cada ejemplar va acompañado de un dibujo original y 32 reproducciones firmadas de Víctor Ramírez, y sendos prólogos de María Aurèlia Capmany (dedicada a la escritora) y M. Rodríguez Cruells (dedicado al artista). Como una muestra de lo que hoy llamaríamos sororidad, el poemario está dedicado a sus amigas: un listado de veintidós mujeres artistas e intelectuales. Dos de las composiciones del libro habían sido publicadas previamente en castellano: «Epifanía» (con el título anterior de «Creación») y «Filla» (antes «Hija»). El libro obtuvo reseñas amistosas en la prensa a cargo de Juan Bonet (1983), Baltasar Porcel (1983), Planas Sanmartí (1983) o Antoni Turull (1983). Víctor Ramírez, por su parte, ilustraría con seis monotipos el poema *Retorno a la piedra*, de Cesáreo Rodríguez-Aguilera, en 1990.

Otro poemario, compuesto nuevamente por veinte composiciones escritas en catalán, y acabado en 1991, queda sin publicar: *Eros pelegri i dimonis familiars*. El original mecanografiado lo conserva, afortunadamente, Cesáreo Rodríguez-Aguilera de Prat, así como la traducción al castellano que realizó su padre. Hubo un proyecto de editar una carpeta (y exponer el resultado) con siete u ocho de estos poemas (los que conformaban la primera parte del libro, *Eros pelegri*), junto a litografías de Rafael Bartolozzi, Antonio Beneyto, Modest Cuixart, Robert Llimós, Josep Maria Subirachs, Joan Josep Tharrats, Francesc Todó y Aligi Sassu (Grup Som-Set, 1998). Tharrats ya había ilustrado con un dibujo el libro *7 poemes*, de Cesáreo Rodríguez-Aguilera, en 1965, y Bartolozzi había

hecho lo mismo con dos serigrafías para su poema *Oliva*, publicado en 1973 en una *plaque*.

Muy posiblemente, José Luis Giménez-Frontín conoció las composiciones de *Eros pelegrí*, puesto que dedicó a Mercedes de Prat la suya titulada «Agra» (ciudad de la India donde se levanta el Taj Mahal), que incluyó en la sección «Postales de viaje», «De palacios y mausoleos», en su poemario *Que no muera ese instante* (1993):

Un río caudaloso / —calor, color, perfume / sudoroso y cobrizo— /
arrasa el mausoleo. / Con gravedad deriva / por la fosa sin límites /
de los cielos fastuosos / una nube cansina, / y el palacio de muerte /
se estremece y refulge / como en festín nupcial. // Tumba que alzó
el amor / contra el atroz olvido / y que inunda, imperiosa, / como
en juegos, la vida.

También le dedicó unas divertidas *Aleluyas de Mercedes de Prat*, con dibujos de Cristina Fonollosa (1985), para un homenaje que recibió de sus amigas. Merece la pena reproducirlas en su integridad, porque, entre burlas y veras, constituyen una verdadera biografía lírica de la autora:

Al ritmo del charlestón
viene al mundo Merceditas
en la fabril Mataró.
«¡Fuerte llora y muy bien grita!
—dice el señor juez, su padre—
¿Será de mayor cantante?»

A los dos años y pico
marcha a la Ciudad Condal,
y a poco más de los cinco,
en el Colegio Alemán,
por su risa muy hermosa
ya es una niña famosa.

Los veranos prodigiosos,
pasa en casa de Bàs,

con sus volcanes lluviosos,
aroma a *fatjol* y *blat*,
y excursiones memorables
en un Ford inolvidable.

La guerra civil la lleva
al piso de calle Lauria.
¡Noble Eixample, quién te viera
—fuente, Ritz, grises fachadas—
con un brillo en la mirada
de vacaciones forzadas!

Acabada la contienda,
nuevo colegio estrenó
con las madres reverendas
del Sagrado Corazón:
Fraulein de Prat, con sus trinos,
es de las monjas martirio.

Con Zamacois, Toldrà y Costa
va a estudiar canto oficial:
no la asusta ni derrota
la solfa municipal.
Buena voz tiene de *spinta*
y llegará hasta la quinta.

Veinte años de Mercedes:
¡qué lozanía y primor!
Atracción fatal padece
su muy fiel corte de amor.
El nombre los galanes,
quien los recuerda lo sabe.

Pero el amor principesco
de Cesáreo, juez-poeta,
con acento verdadero
no en vano llama a su puerta.
La gentil fama le ama
—estaba escrito— y se casa.

Tan buena pieza es Cesáreo,
guapo mozo y mejor juez,
que en la iglesia lo ha plasmado
Padrós, en Molins de Rei.
Con risueña devoción
venera Mercè al santón.

¡Qué bonito el himeneo
en la casa episcopal!
¡Hasta el obispo Modrego
hoy tiene un aire cordial!
¡Que la pareja perdure!
¡Que su amor crezca y madure!

La amurallada frontera
se abre a los enamorados
y el París de los poetas,
los arrulla con sus cantos.
¿Fuiste ayer, luna de miel?
Cuarenta años... Sí, ayer.

La gran noticia de un día
a los dos años y pico:
la familia ya es familia
con el junior Cesarito,
hoy cumplido profesor,
«gramchiano» y sabio de pro.

Zabaleta, Guinovart,
Bartolozzi, Quim Suñer,
Tàpies, Sassu, Joan Brotat,
Arranz, Girona *i molt més*
lazos de amistad y arte
trenzan en su hogar galante.

Y no acaba aquí el sarao:
no quedará en mi tintero
la Chunga, sin su calzao,
y el fuego de Blas de Otero.

O Labordeta, mordaz,
de concienciado compás.

En el buen cincuenta y seis,
Rafael ya está en su cuna:
no sé si veis o no veis
que anuncia gran estatura
y una afición, bien famosa,
por la fauna más curiosa.

Y ved ahora a Mercè
preparando la cochura
con libertad, genio y fe
de cerámicas nocturnas.
Formas crea irregulares,
bien poco profesoriales.

Polifacética dama,
en su manso del Mont-Ràs
tiene siempre preparada
larga mesa y buen yantar.
Junto al ciprés, corre el vino
como el de los tiempos latinos.

Letras, artes, buena mesa
han de inflamar el ingenio
de Aub en la sobremesa
y el verbo de don Eugenio.
(Sueña Porcel; Ceta rota;
don Américo doctora).

Publica sus entrevistas,
crítica, poesía y textos
de aliento surrealista,
que son causa de contento,
en Mallorca y en Girona,
en Madrid y en Barcelona.

Y ha de editar sus poemas
con prefacio de Capmany:

Maria Aurèlia aborda el tema
de su voz, tensa y vital.
Y la autora los dedica
a muchas buenas amigas.

No olvidaré su pasión
por descubrir a las gentes
que habitan el corazón
del Oriente y Occidente.
Pues bien dice el refranero:
no hay viaje: hay buen viajero.

Constata Mercè y escribe:
«Iguazú, fuerza materna;
Samarkanda, porque existe,
mejor es que una leyenda;
Machu-Picchu es sangre y llanto;
y Egipto, el Primer Arcano».

La vida le ofrece ahora
como regalo pascual
en la hora más hermosa
a Pablito, nieto impar
que la tiene enamorada
¿Mujer habrá más colmada?

Hoy sus fieles amistades
de la ilustre Barcelona
van a rendir homenaje
a la incansable señora.
¡A la salud de Mercedes,
amistad, vino y laureles!

Aunque la principal tarea literaria de Mercedes de Prat fue la poesía, también escribió en catalán varios relatos, que nunca publicó, varios de cuyos originales, mecanografiados o manuscritos, conserva su hijo. Por el diario de Antonio Beneyto (2012, s. p., entrada del día 17 de febrero de 1988), sabemos que algunos los iba a traducir ella misma

para ser publicados en la revista cultural *Barcarola*, de la que él era jefe de redacción, como el titulado *La máquina de escribir*. Precisamente, ese mismo año, Prat fue finalista del concurso nacional de narraciones juveniles convocado por la colección Austral de Espasa-Calpe (Grup Som-Set, 1988). Uno de sus relatos, el titulado *El confit de tocador*, lleva al final la anotación a lápiz: «Lema: LA BATLLÍA», indicativa de que quizá fue presentada a un concurso. Otra de ellas, de la que se conservan dos versiones mecanografiadas, una en castellano y otra en catalán, *La mula Fastasma*, lleva sendas indicaciones de que hubo un proyecto de publicarlo con ilustraciones: en su versión española, a cargo de María Teresa Ramos; en su versión catalana (que parece posterior, porque ya está mecanografiada con ordenador, no con máquina de escribir), el nombre cambia al de la pintora Marvi Ugarte Farrerons (nieta de Rosario de Velasco). Pero ninguno de ambos sería finalmente llevado a cabo.

Dejemos estos relatos para otra ocasión, y adentrémonos ya en su poesía.

Rafael Alarcón Sierra

BIBLIOGRAFÍA

- Alarcón Sierra, Rafael, ed. (2019). *Retorno a la piedra. Estudios sobre la poesía de Cesáreo Rodríguez-Aguilera*. Jaén: Universidad de Jaén.
- Anónimo (1962). *I Salón Femenino de Arte Actual. Con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento y la Excmo. Diputación Provincial de Barcelona*. Barcelona: Sala Municipal de Exposiciones.
- (1964). *III Salón Femenino de Arte Actual. Con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento y la Excmo. Diputación Provincial de Barcelona*. Barcelona: Sala Municipal de Exposiciones.
- (1968). «La primera feria de artesanía de la mujer», *El Noticiero Universal* (4 de diciembre).
- (1980). «Mercé de Prat, ceramista, en Sala Bearn / 'Mi obra artística es una feria artística pensada para Navidad'», *Última Hora* (diciembre).
- Aub, Max (2010). *La gallina ciega. Diario español*. Barcelona: Público.
- Bauzá y Pizá, José (1980). «'Cent capsetes per a cent poetes', exposició de Mercè de Prat», *Diario de Mallorca* (25 de noviembre).
- Beneyto, Antonio (2012). *Diario de un artista suicida*. Barcelona: Hakabooks.
- Bermúdez Cañete, Federico (1982). «Influencia de Rilke en la poesía española de posguerra», *Nueva estafeta*, 42 (mayo), 39-52.
- Bonet, Juan (1983). «Mercedes de Prat en sus versos. En busca de más vida», *Baleares* (3 de febrero), 24.
- Carandell, José María (s. a.). «Una visita a Mercedes de Prat», *Encuentros*, 25.
- Corredor-Matheos, José (2016). *Corredor de fondo. Memorias*. Barcelona: Tusquets.
- Costa-Gramunt, Teresa (1998). «Ex-libris In Memoriam Mercedes de Prat», *Avui* (27 de enero).
- (2010). *Dona i art o la dansa de Lilà*. Valls: Cossetània Edicions, 151-152. <<http://elogidexlibris.blogspot.com/2015/02/ex-libris-in-memoriam-mercedes-de-prat.html>> [Consulta: 26 de enero de 2020].

- Esther, Lydia (1983). «A Mercè de Prat», *Última Hora* (25 de junio).
- Giménez-Frontín, José Luis (1993). *Que no muera ese instante*. Barcelona: Lumen.
- (2016). *Poesía completa, 2 (1993-2009)*. Barcelona: In-verso ediciones de poesía.
- y Cristina Fonollosa (1985). *Aleluyas de Mercedes de Prat*. Óleo sobre papel, 93,5 x 67 cm.
- Grup Som-Set [Claude Collete, Teresa Costa, Luisa García-Muro, Concha Ibáñez, Adelaida Murillo, M.^a Assumpció Raventós y Núria Tortras] (1998). *Exposició homenatge a Mercè de Prat*, Barcelona, Sala Montserrat Roig / Institut Català de la Dona, 14 de enero-5 de febrero de 1998 [Tríptico].
- Montané, Joan Lluís (1991). «Mercedes de Prat, una aproximación primitivista», *Batik*, 105, 48.
- Muñoz López, Pilar (2015). «Las publicaciones y la investigación sobre mujeres artistas en España», *Revista de Estudios de las Mujeres*, 3, 317-338.
- Ortiz Colón, Ana María, y M.^a Isabel Moreno Montoro, eds. (2010). *Patrimonio artístico de la Universidad de Jaén*. Jaén: Universidad de Jaén.
- Porcel, Baltasar (1983). «Tribuna / La poesía de Mercedes de Prat», *El Día de Baleares* (20 de marzo).
- (1991). «Mercè de Prat, virolada i exaltada», 3 folios mecanografiados en papel con el logotipo de *La Vanguardia*, fechados en enero.
- Prat, Mercedes de (1949). *El relato del amor y de la muerte del corneta Cristóbal Rilke por Rainer Maria Rilke*. 15 fols. manuscritos por ambas caras y 29 fols. mecanografiados por una sola cara. Inédito.
- (1982). *Poemes [Un lloc entremig]*. Dibujos de Víctor Ramírez. Prólogos de María Aurèlia Capmany y M. Rodríguez Cruells, Barcelona, Sala d'Art Taller de Picasso.
- (c. 1990). «Del paté de Estrasburgo a los tallarines de Quesada con un soneto de amor y de muerte de Camilo José Cela». Página de revista sin datos de edición.

- (1991a). «Rosario de Velasco. Pintora clásica e intimista (1904-1991)», *Batik*, 109 (julio), 32-33.
- (1991b). «Exposiciones / Rosario de Velasco. Pintura clásica e intimista (1904-1991)», *ArteGuía*, 74.
- (1991d). *Eros pelegrí i dimonis familiars*, 24 folios mecanografiados. Inédito.
- Sanmartí, Planas (1983a). [Comentario sobre *Poemes*], *Última Hora* (23 de marzo).
- Santos Torroella, Rafael (1971). «Mercedes de Prat» [Exposición de cerámica en el Estudio de Arte de Radio Barcelona], *Noticiero Universal* (3 de noviembre).
- Sempronio [Andreu Avel·lí Artís i Tomàs] (1968). «90 mujeres, 90», *Tele/eXpres* (26 de septiembre).
- Turull, Antoni (1983). «Comentari sobre Poemas i dibuixos», *El Lunes* (21 de marzo).